叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 老杰布的婚姻实验 1908(old Jabe's Marital Experiments 1908) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老杰布的婚姻实验 1908(Old Jabe's Marital Experiments 1908)

[oʊld] - ['mærɪt(ə)l] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]

OLD	JABE'S	MARITAL	EXPERIMENTS
老的	-	婚姻	实验

老杰布的婚姻实验

[baɪ] ['tɔməs] ['nelsn] [peɪdʒ]

By	Thomas	Nelson	Page
经过	托马斯	纳尔逊	页

作者：托马斯·纳尔逊·佩奇

[tʃɑːrlz] ['skrɪbnɝz] [sʌnz] [nuː] [jɔːk] , -

Charles	Scribner's	Sons	New	York	,	1908
查尔斯	斯克里布纳出版社	儿子们	新的	约克	,	-

查尔斯·斯克里布纳之子出版社，纽约，1908年

['kɑːpiraɪt] , - , - , -

Copyright	,	1891	,	1904	,	1906
版权	,	-	,	-	,	-

版权所有，1891年、1904年、1906年

[oʊld][dʒeɪb] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] - ,

Old	Jabe	belonged	to	the	Meriwethers	,
老的	杰贝	属于	到	这	-	,

老杰布属于梅里韦瑟家族。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [hiː; hi]['nevər][fər'gɑːt][ɔːr] [ə'laʊd] ['eniwʌn] [els] [tuː; tə][fər'get] ;

a	fact	which	he	never	forgot	or	allowed	anyone	else	to	forget	;
一个	事实	哪个	他	绝不	忘了	或者	允许	任何人	别的	到	忘记	;

一个他从未忘记，也不允许任何人忘记的事实；

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [hiː; hi]['treɪdɪd][æz; əz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ,

and	on	this	he	traded	as	a	capital	,
和	在	这	他	交易	作为	一个	首都	,

他以此作为资本进行交易。

[wɪtʃ] [peɪd] [hɪm; ɪm] ['meni] ['dividendz][ʌv; əv][wʌn][kaɪnd][ɔːr] [ə'nʌðər] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

which	paid	him	many	dividends	of	one	kind	or	another	,	among	them	being	a
哪个	有薪酬的	他	许多	股息	的	一	种类	或者	其他	,	之中	他们	存在	一个

['dɪvɪdend][ɪn][waɪvz] .

dividend	in	wives	.
股利	在	妻子们	.

这给他带来了各种各样的好处，其中就包括娶妻。

[haʊ] ['meni] [waɪvz] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ][wʌn] [nuː] ; [ænd; ənd] - [oʊn] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz]

How	many	wives	he	had	had	no	one	knew	;	and	Jabe's	own	account	was
如何	许多	妻子们	他	有	有	不	一	知道	;	和	-	自己的	帐户	曾是

[ɪn'kredəb(ə)l] .

incredible	.
极好的	.

他究竟娶过多少妻子，无人知晓；而杰布自己的描述更是令人难以置信。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [i'klipst] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd] ['bluːˌbɪrd] .

It	would	have	eclipsed	Henry	VIII	and	Bluebeard	.
它	会	有	日食	亨利	八	和	蓝胡子	.

它本可以盖过亨利八世和蓝胡子的风头。

[bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [ɔ:l] [du:] [ə'laʊəns] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ə'rɪθmətɪk] , [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][rʌn] [ði:z]

But	making	all	due	allowance	for	his	arithmetic	,	he	must	have	run	these
但	制作	全部到期的		津贴	为了	他的	算术	,	他	必须	有	跑步	这些

['wə:ðiz] [ə; eɪ][kloʊz]['sekənd] .

worthies	a	close	second	.
值得尊敬的人	一个	关闭	第二	.

但考虑到他的算术能力，他肯定能与这些杰出人物并驾齐驱，位居第二。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ə; eɪ] ['speʃəli] [gʊd] " [hænd] " [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] ,

He	had	not	been	a	specially	good	"	hand	"	before	the	war	,
他	有	不是	到过	一个	特别	好的	"	手	"	前	这	战争	,

战前他的手艺并不算特别好。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ɑ:n] [ʌn'frendli] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['əʊvəˌsi:əz] .

and	was	generally	on	unfriendly	terms	with	the	overseers	.
和	曾是	一般来说	在	不友好	条款	和	这	监督者	.

他与监工们的关系总体上并不友好。

[ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [slɪk] - [tʌŋd] ['loʊfər] ,

They	used	to	say	that	he	was	a	"	slick	-	tongued	loafer	,
他们	用过的	到	说	那	他	曾是	一个	"	光滑	-	舌头	浪子	,

他们过去常说他是个"油嘴滑舌的游手好闲之徒"，

" [ænd; ənd] " [ðə; ði]['leɪzɪɪst] ['nɪgər] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] .

"	and	"	the	laziest	nigger	on	the	place	.
"	和	"	这	最懒惰的	黑鬼	在	这	地方	.

"和"这里最懒的黑鬼"。

" [bʌt; bət][dʒeɪb] [dɪ'klerd] , [ɪn] [dɪ'faɪəns] ,

"	But	Jabe	declared	,	in	defiance	,
"	但	杰贝	声明	,	在	蔑视	,

但杰比却公然反抗，宣称：

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] ['eni] ['oʊvərsɪr] ['evər][pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ðer; ðər]

that	he	had	been	on	the	plantation	before	any	overseer	ever	put	his	foot	there
那	他	有	到过	在	这	种植园	前	任何	监工	曾经	放	他的	脚	那里

,

,

,

他早在任何监工踏足这片种植园之前就已在此安家落户了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [ˌaʊt'steɪ] [ðə; ði][læst][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] , [wɪtʃ] , [ɪn'di:d] , [pru:vd] [tu:; tə]

and	he	would	outstay	the	last	one	of	them	all	,	which	,	indeed	,	proved	to
和	他	会	逾期停留	这	最后的	一	的	他们	全部	,	哪个	,	的确	,	已证实	到

[bi:; bi] [tru:] .

be	true	.
是	真的	.

他会比他们中的最后一个坚持得更久，而事实也的确如此。

[ðə; ði] ['əʊvəˌsi:əz] ['dɪsə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ʌv; əv]['sleɪvəri] , [bʌt; bət][dʒeɪb] [rɪ'meɪnd] " [slɪk] -

The	overseers	disappeared	with	the	end	of	Slavery	,	but	Jabe	remained	"	slick	-
这	监督者	消失	和	这	结尾	的	奴隶制	,	但	杰贝	剩余	"	光滑	-

[tʌŋd] , " ['ɔɪli] ,

tongued	,	"	oily	,
舌头	,	"	油腻的	,

随着奴隶制的结束，监工们消失了，但雅比依然"巧舌如簧"，油嘴滑舌。

[ænd; ənd] ['hju:mərəs] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .

and	humorous	,	as	before	.
和	幽默	,	作为	前	.

和以前一样幽默风趣。

[wen] , [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['niːgrəuz] [muːvd] [ə'weɪ] , ['dʒeibez] ,

When	,	at	the	close	of	the	war	,	the	other	negroes	moved	away	,	Jabez	,
什么时候	,	在	这	关闭	的	这	战争	,	这	其他	黑人	已搬	离开	,	贾贝兹	,

战争结束后，当其他黑人搬走时，贾贝兹

['æftər][ə; eɪ] [briːf] ['aʊtɪŋ] , “ [tʊk] [ʌp] ” [ə; eɪ] [fjuː] ['eikəs][ɑːn][ðə; ði][fɑːr] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n]

after	a	brief	outing	,	“	took	up	”	a	few	acres	on	the	far	edge	of	the	plantation
后	一个	简短的	外出	,	“	采取	向上	”	一个	很少	英亩	在	这	远的	边缘	的	这	种植园

,

,

,

短暂外出后，在种植园边缘“占领”了几英亩土地，

['sevrəl] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

several	miles	from	the	house	,	and	settled	down	to	spend	the	rest	of	his
一些	英里	从	这	房子	,	和	定居	向下	到	花费	这	休息	的	他的

[deɪz] ,

days	,
天	,

他搬到离家几英里远的地方，安顿下来度过了余生。

[ɑːn] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] “ [pleɪs] ,

on	what	he	called	his	“	place	,
在	什么	他	称为	他的	“	地方	,

在他所谓的“地方”，

” [ɪn] [sʌtʃ] [iːz] [æz; əz]['kɑːnstənt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] ['mɪstrəs] [fɔːr; fər][eɪd][ænd; ənd][ə; eɪ]

”	in	such	ease	as	constant	application	to	his	old	mistress	for	aid	and	a
”	在	这样的	舒适	作为	持续的	应用	到	他的	老的	情妇	为了	援助	和	一个

['friːkwəntli] [rɪ'nuːd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [waɪvz] [kʊd; kəd] [gɪv] .

frequently	renewed	supply	of	wives	could	give	.
频繁地	更新	供应	的	妻子们	可以	给	.

“只要不断向他的老情妇寻求帮助，并且妻子们不断更新，他就能过上如此轻松的生活。”

- [aɪ'diːə][ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [wʌn] - ['saɪdɪd] .

Jabe's	idea	of	emancipation	was	somewhat	one	-	sided	.
-	主意	的	解放	曾是	有些	一	-	侧面	.

杰布的解放观念有些片面。

[hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [friːd] - [mæn] , [bʌt; bət][lɔːst] [nʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] .

He	had	all	the	privileges	of	a	freed	-	man	,	but	lost	none	of	a	slave	.
他	有	全部	这	特权	的	一个	自由	-	男人	,	但	丢失的	没有任何	的	一个	奴隶	.

他享有自由人的所有权利，却没有失去奴隶的任何权利。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [kən'dɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] : [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd]

He	was	free	,	but	his	master's	condition	remained	unchanged	:	he	still	had
他	曾是	自由的	,	但	他的	硕士学位	状况	剩余	未更改	:	他	仍然	有

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] ,

to	support	him	,
到	支持	他	,

他获得了自由，但他主人的处境却没有改变：他仍然需要供养他。

[wen] ['dʒeibez] [tʃoʊz] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['dʒeibez] [tʃoʊz] [tuː; tə][kɔːl]['ɔːf(ə)n] .

when	Jabez	chose	to	call	on	him	,	and	Jabez	chose	to	call	often	.
什么时候	贾贝兹	选择	到	称呼	在	他	,	和	贾贝兹	选择	到	称呼	经常	.

贾贝斯选择打电话给他，而且贾贝斯经常打电话。

“ [ˌiː'ɛf][aɪ] [dɑːn] - [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [huː] [ɪz][aɪ][gɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] !

“	Ef	I	don	'	come	to	you	,	who	is	I	got	to	go	to	!
“	ef	我	大学教师	-	来	到	你	,	WHO	是	我	得到	到	去	到	!

“如果我不去找你，我还能去找谁呢！”

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['vælɪd]['ɑːrgjumənt] , [ænd; ənd]['dʒeibez] [lɪvd] ,
This was admitted to be a valid argument , and Jabez lived ,
这 曾是 承认 到 是 一个 有效的 争论 , 和 贾贝兹 居住地 ,

这被认为是一个合理的论点，贾贝斯活了下来。

[ɪf] [nɑːt][ɑːn][ðə; ði][fæt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,
if not on the fat of the land ,
如果 不是 在 这 胖的 的 这 土地 ,

如果不是在富裕的国度，

[æt; ət] [liːst] [ɑːn][ðə; ði][fæt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['mɪstrəsɪz] ['kɪtʃɪn] ,
at least on the fat of his former mistress's kitchen ,
在 至少 在 这 胖的 的 他的 以前的 情妇的 厨房 ,

至少靠着他前情妇厨房里的油脂，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [eɪd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['kɜːrənt] [waɪf][kʊd; kəd] ['fɜːrnɪʃ] .
with such aid as his current wife could furnish .
和 这样的 援助 作为 他的 当前的 妻子 可以 提供 .

在他的现任妻子所能提供的帮助下。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['sevrəl] [waɪvz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][wɔːr] ,
He had had several wives before the war ,
他 有 有 一些 妻子们 前 这 战争 ,

战前他娶过好几任妻子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][rɪˈpjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi] [nʌn] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and was reputed to be none too good to them ,
和 曾是 知名 到 是 没有任何 也 好的 到 他们 ,

据说他对他们并不太好。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [noʊn] [æt; ət][hoʊm]['oʊnli][ɑːn] ['hɪrseɪ] ;
a fact which was known at home only on hearsay ;
一个 事实 哪个 曾是 已知 在 家 仅有的 在 传闻 ;

这件事在家中只是道听途说才知道的；

[fɔːr; fər][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [tʊk] [hɪz; ɪz][waɪvz][frʌm; frəm] [plæn'teɪʃnz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
for he always took his wives from plantations at a distance from his
为了 他 总是 采取 他的 妻子们 从 种植园 在 一个 距离 从 他的
[hoʊm] .
home .
家 .

因为他总是从离家较远的种植园里娶妻。

[ðə; ði] ['əʊvəˌsiːəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ɔːf][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] "
The overseers said that he did this so that he could get off to go to his "
这 监督者 说 那 他 做过 这 所以 那 他 可以 得到 离开 到 去 到 他的 "
['waɪfs] [haʊs] ,
wife's house ,
妻子的 房子 ,

监工们说他这样做是为了下车去他"妻子的家"。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ʃɜːrk] [wɜːrk] ;
" and thus shirk work ;
" 和 因此 推脱 工作 ;

因此，他便偷懒不干活；

[ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜːrvənt] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm][soʊ]

the	other	servants	said	it	was	because	the	women	did	not	know	him	so
这	其他	仆人	说	它	曾是	因为	这	女性	做过	不是	知道	他	所以

[wel] [æz; əz] [ðoʊz] [æt; ət] [hoʊm] ,

well	as	those	at	home	,
出色地	作为	那些	在	家	,

其他仆人说，这是因为这些女人不像家里的女人那样了解他。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [tʃoʊz] .

and	he	could	leave	them	when	he	chose	.
和	他	可以	离开	他们	什么时候	他	选择	.

他可以随时离开他们。

['dʒeibez] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['riːz(ə)n] :

Jabez	assigned	a	different	reason	:
贾贝兹	分配	一个	不同的	原因	:

贾贝兹给出了另一个理由：

“ [ˌaɪ 'tiː] [dɑːn] - [duː][tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər][waɪf][lɪv; laɪv] [tuː] [naɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

“	It	don	'	do	to	have	your	wife	live	too	nigh	to	you	;
“	它	大学教师	-	做	到	有	你的	妻子	居住	也	夜	到	你	;

“让妻子住得离自己太近是不合适的；

[ʃiː; ʃi] - [əl][wɑːnt][tiː] - [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt][juː; jʊ] ,

she	'	ll	want	t	'	know	too	much	about	you	,
她	-	二	想	t	-	知道	也	很多	关于	你	,

她会想了解你太多事情，

[æn; ən] - [juː; jʊ][kɑːnt]['nevər][gɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ” — [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [ðə; ði]

an	'	you	can't	never	git	away	from	her	”	—	a	bit	of	philosophy	the
一个	-	你	不能	绝不	git	离开	从	她	”	—	一个	少量	的	哲学	这

['saʊndnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][left][tuː; tə] ['mærid] [men] .

soundness	of	which	must	be	left	to	married	men	.
健全性	的	哪个	必须	是	左边	到	已婚	男人	.

你永远也摆脱不了她”——这种哲学思想的合理性只能留给已婚男人去思考了。

[haʊ'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

However	it	was	,
然而	它	曾是	,

然而，事实的确如此。

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][dɪd][nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ə'bɪləti][tuː; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] [nuː] [waɪf][æz; əz]

his	reputation	did	not	interfere	with	his	ability	to	procure	a	new	wife	as
他的	名声	做过	不是	干扰	和	他的	能力	到	采购	一个	新的	妻子	作为

['ɔːf(ə)n][æz; əz] [ə'keɪʒn] [ə'roʊz] .

often	as	occasion	arose	.
经常	作为	场合	出现	.

他的名声并没有影响他经常娶新妻的能力。

[wɪð; wɪθ]['dʒeibez][ðə; ði] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz]['evər]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mænd] .

With	Jabez	the	supply	was	ever	equal	to	the	demand	.
和	贾贝兹	这	供应	曾是	曾经	平等的	到	这	要求	.

在雅比斯那里，供需始终相等。

['mɪsɪz] . ['mɛrɪˌwɛðɚ] , [hɪz; ɪz][oʊld] ['mɪstrəs] ,

Mrs	.	Meriwether	,	his	old	mistress	,
太太	.	梅里韦瑟	,	他的	老的	情妇	,

梅里韦瑟夫人，他的旧情人

[wʌz; wəz][dʒʌst] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌn][deɪ][ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ə; eɪ]['kwestʃən][ʌv; əv][maɪn][æz; əz]
was **just** **telling** **me** **of** **him** **one** **day** **in** **reply** **to** **a** **question** **of** **mine** **as**
曾是 只是 讲述 我 的 他 一 天 在 回复 到 一个 问题 的 矿 作为
[tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
to **what** **had** **become** **of** **him** **;**
到 什么 有 变得 的 他 ;

有一天，我问他后来怎么样了，他便跟我提起了他；

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [noʊn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] .
for **I** **had** **known** **him** **before** **the** **war** **.**
为了 我 有 已知 他 前 这 战争 .

因为我在战前就认识他了。

“ [oʊ] ! [hiː; hi][ɪz]['lɪvɪŋ] [stɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪdz] [fer] [tuː; tə][ˌaʊt'læst][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌlərd] ['fiːmeɪl]
“ **Oh** **!** **he** **is** **living** **still** **,** **and** **he** **bids** **fair** **to** **outlast** **the** **whole** **colored** **female**
“ 哦 ! 他 是 活的 仍然 , 和 他 出价 公平的 到 坚持到最后 这 所有的 有色 女性
[seks] .
sex **.**
性别 .

“哦！他还活着，而且他很有可能比所有有色女性都活得更久。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['bluːˌbɪrd] .
He **is** **a** **perfect** **Bluebeard** **.**
他 是 一个 完美的 蓝胡子 .

他简直就是完美的蓝胡子。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [waɪvz]
He **has** **had** **I** **do** **not** **know** **how** **many** **wives**
他 有 有 我 做 不是 知道 如何 许多 妻子们

他娶过无数妻子，我都不知道。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz][læst][waɪf][wʌz; wəz] [sɪk] .
and **I** **heard** **that** **his** **last** **wife** **was** **sick** **.**
和 我 听到 那 他的 最后的 妻子 曾是 生病的 .

我听说他最后一任妻子生病了。

[ðeɪ] [sent][fɔːr; fər][maɪ][sʌn] , ['dʌgləs] , [ðə; ði]['dɑːktər] , [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
They **sent** **for** **my** **son** **,** **Douglas** **,** **the** **doctor** **,** **not** **long** **ago** **to** **see** **her** **.**
他们 发送 为了 我的 儿子 , 道格拉斯 , 这 医生 , 不是 长的 前 到 看 她 .

不久前，他们叫我儿子道格拉斯（医生）去看她。

[haʊ'evər] , [aɪ][hoʊp][ʃiː; ʃi][ɪz] ['betər] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [sent][fɔːr; fər][ə'gen] .
However **,** **I** **hope** **she** **is** **better** **as** **he** **has** **not** **been** **sent** **for** **again** **.**
然而 , 我 希望 她 是 更好的 作为 他 有 不是 到过 发送 为了 再次 .

不过，我希望她好些了，因为他没有再次被传唤。

” [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [baɪ][ə; eɪ][koʊ'ɪnsɪdəns] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒeibez][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn][baɪ]
” **At** **this** **moment** **,** **by** **a** **coincidence** **,** **the** **name** **of** **Jabez** **was** **brought** **in** **by**
” 在 这 片刻 , 经过 一个 巧合 , 这 姓名 的 贾贝兹 曾是 带来 在 经过
[ə; eɪ][meɪd] .
a **maid** **.**
一个 女佣 .

“就在这时，一个女仆碰巧提到了雅比斯的名字。”

“ [ʌŋk] - ['dʒeibez] , [ˌem'ɛm] .
“ **Unc** **'** **Jabez** **,** **m'm** **.**
“ 北卡罗来纳大学 - 贾贝兹 , 毫米 .

“贾贝兹叔叔，嗯。

” [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] ;
” **That** **was** **all** **;**
” 那 曾是 全部 ;

仅此而已；

[bʌt; bət][ðə; ði][toʊn][ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪd][toʊld] [ðæt] ['dʒeibez][wʌz; wəz][ə; eɪ]

but	the	tone	and	the	manner	of	the	maid	told	that	Jabez	was	a
但	这	语气	和	这	方式	的	这	女佣	讲述	那	贾贝兹	曾是	一个

['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][noʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mesɪndʒər] ;

person	of	note	with	the	messenger	;
人	的	笔记	和	这	信使	;

但从女仆的语气和举止可以看出，雅比斯在信使那里是个重要人物；

['evri] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [glæns] [wɜːr; wər][self] - ['kɑːnʃəs] .

every	movement	and	glance	were	self	-	conscious	.
每一个	移动	和	瞥一眼	是	自己	-	有意识的	.

每一个动作、每一个眼神都透着一丝不自在。

“ [ðæt] [oʊld] — !

“	That	old	—	!
“	那	老的	—	!

“那个老——!

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['nuːs(ə)ns] !

He	is	a	nuisance	!
他	是	一个	滋扰	!

他真是个讨厌鬼!

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi][wɑːnt] [naʊ] ?

What	does	he	want	now	?
什么	做	他	想	现在	?

他现在想要什么?

[ɪz][hɪz; ɪz][waɪf] [wɜːrs] , [ɔːr][ɪz][hiː; hi]['æftər][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ? ”

Is	his	wife	worse	,	or	is	he	after	a	new	one	?	”
是	他的	妻子	更糟	,	或者	是	他	后	一个	新的	一	?	”

他老婆的情况更糟了吗? 还是他想找个新欢?

“ [aɪ][diː] - [en] - [keɪ'ɛn] - , [ˌɛm'ɛm] , ” [sed] [ðə; ði][meɪd] , ['ʃiːpɪʃli] , ['twɪstɪŋ] [hɜːr; hər]['bɑːdi][ænd; ənd]

“	I	d	'	n	'	kn	'	,	m'm	,	”	said	the	maid	,	sheepishly	,	twisting	her	body	and
“	我	d	-	n	-	克恩	-	,	毫米	,	”	说	这	女佣	,	羞怯地	,	扭曲	她	身体	和

['lʊkɪŋ] [ə'weɪ] ,

looking	away	,
寻找	离开	,

“我不知道，先生，”女仆不好意思地说，扭过身子，把目光移开。

[tuː; tə] [ə'pɪr] [ˌʌnkən'sɜːrnd] .

to	appear	unconcerned	.
到	出现	漠不关心	.

装作毫不在意。

“ [wʊd] [en] - [tel] [ˌem 'iː] .

“	Would	n	'	tell	me	.
“	会	n	-	告诉	我	.

“不会告诉我。”

[hiː; hi][eɪn] - ['æftər][ˌem 'iː] !

He	ain	'	after	me	!
他	艾因	-	后	我	!

他不是来找我的!

“ [wel] , [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tɪl] [aɪ][send][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

“	Well	,	tell	him	to	go	to	the	kitchen	till	I	send	for	him	.
“	出色地	,	告诉	他	到	去	到	这	厨房	直到	我	发送	为了	他	.

“那就让他去厨房待着，等我叫他过来。”

[ɔ:r] — [weɪt] : [ɪf] [hɪz; ɪz][waɪf] - [es] [gɔ:n] ,
Or — wait : if his wife ' s gone ,
或者 — 等待 : 如果 他的 妻子 - s 已消失 ,

或者——等等：如果他妻子去世了，

[hi:; hi] - [əl][bi:; bi] ['kɔrtɪŋ] [ðə; ði] [kʊk] [ɪf] [aɪ][send][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
he ' ll be courting the cook if I send him to the kitchen .
他 - 二 是 求爱 这 厨师 如果 我 发送 他 到 这 厨房 .

如果我把他派到厨房，他就会去勾搭厨娘。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [lu:z] [hɜ:r; hər][dʒʌst] [naʊ] .
And I don't want to lose her just now .
和 我 不 想 到 失去 她 只是 现在 .

我现在不想失去她。

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] . ”
Tell him to come to the door . ”
告诉 他 到 来 到 这 门 . ”

叫他到门口来。

“ [jes] , - [em] . ” [ðə; ði][meɪd] [geɪv] [ə; eɪ][hæf] - [sə'prest] ['gɪg(ə)l] ,
“ Yes , ' m . ” The maid gave a half - suppressed giggle ,
“ 是的 , - 米 . ” 这 女佣 给予 一个 一半 - 被抑制 傻笑 ,

“是的，夫人。”女佣强忍着笑意，轻笑了一声。

[wɪtʃ] ['ɔ:lmoʊst] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r'self][ænd; ənd]
which almost became an explosion as she said something to herself and
哪个 几乎 成为 一个 爆炸 作为 她 说 某物 到 她自己 和
[kloʊzd][ðə; ði] [dɔ:r] .
closed the door .
关闭 这 门 .

她自言自语道了些什么，然后关上了门，差点引发一场爆炸。

[ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [laɪk] , “ [drest] [ʌp] - — ['sɛtɪn] - [ʌp][tu:; tə][di:] [kʊk] [naʊ] , [aɪ] [bli:v] .
It sounded like , “ Dressed up might'ly — settin ' up to de cook now , I b'lieve .
它 听起来 喜欢 , “ 穿着 向上 - — 塞廷 - 向上 到 德 厨师 现在 , 我 相信 .

听起来像是，“盛装打扮——现在准备开饭了，我相信。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sloʊ] , ['hevi] [step] [wɪ'ðaʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] ;
” There was a slow , heavy step without , and a knock at the back door ;
” 那里 曾是 一个 慢的 , 重的 步 没有 , 和 一个 敲 在 这 后退 门 ;

“外面传来缓慢而沉重的脚步声，后门也传来敲门声；

[ænd; ənd][ɑ:n][ə; eɪ][kɔ:l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , ['dʒeibez] ['entərd] , ['bəuiŋ] [loʊ] , ['veri] ['pɑ:mpəs]
and on a call from his mistress , Jabez entered , bowing low , very pompous
和 在 一个 称呼 从 他的 情妇 , 贾贝兹 进入 , 鞠躬 低的 , 非常 傲慢
[ænd; ənd] ['sɪriəs] .
and serious .
和 严肃的 .

接到情妇的电话，贾贝斯走了进来，深深鞠了一躬，一副趾高气扬、一本正经的样子。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['mɪkstʃər][ʌv; əv] [ə'ʃʊrəns] [ænd; ənd] [kənˌsɪli'eɪʃn] , [æz; əz][hi:; hi] [stʊd]
He was a curious mixture of assurance and conciliation , as he stood
他 曾是 一个 好奇的 混合物 的 保证 和 和解 , 作为 他 站立
[ðer; ðər] , [hæt][ɪn][hænd] .
there , hat in hand .
那里 , 帽子 在 手 .

他站在那里，手里拿着帽子，脸上带着一种既自信又和解的奇特表情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːl][ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd][bɔːld] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] [saɪd] - ['wɪskərz] [kʌt] ['veri] [ʃɔːrt]

He	was	tall	and	black	and	bald	,	with	white	side	-	whiskers	cut	very	short
他	曾是	高的	和	黑色的	和	秃	,	和	白色的	边	-	胡须	切	非常	短的

,

,

,

他身材高大，皮肤黝黑，秃顶，鬓角留着短短的白色胡须。

[ænd; ənd][ə; eɪ][rɪm][ʌv; əv] [waɪt] [wʊl] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [hed] .

and	a	rim	of	white	wool	around	his	head	.
和	一个	轮缘	的	白色的	羊毛	大约	他的	头	.

他头上戴着一圈白色羊毛。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][æn; ən][oʊld] [blæk] [koʊt] ,

He	was	dressed	in	an	old	black	coat	,
他	曾是	穿着	在	一个	老的	黑色的	外套	,

他身穿一件旧黑色外套。

[ænd; ənd][held][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['biːvər] [hæt][ə'raʊnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

and	held	in	his	hand	an	ancient	beaver	hat	around	which	was	a	piece	of
和	握住	在	他的	手	一个	古老的	海狸	帽子	大约	哪个	曾是	一个	片	的

['rʌsti] [kreɪp] .

rusty	crape	.
生锈的	黑纱	.

他手里拿着一顶古老的海狸皮帽，帽檐上缠着一块生锈的绉纱。

“ [wel] , ['dʒeibez] ? ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , ['æftər][ðə; ði][ˌsæljə'teɪʃənz][wɜːr; wər]['oʊvər] , “ [haʊ] [ɑːr; ər]

“	Well	,	Jabez	?	”	said	his	mistress	,	after	the	salutations	were	over	,	“	How	are
“	出色地	,	贾贝兹	?	”	说	他的	情妇	,	后	这	问候	是	超过	,	“	如何	是

[juː; jʊ] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ! ”

you	getting	along	!	”
你	获得	沿着	!	”

“贾贝斯，你好吗？”他的情妇在寒暄结束后问道，“你最近怎么样？”

“ [wel] , - , [nɑːt]['veri] [wel] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [wel] , [mæm, mɑːm, məm] .

“	Well	,	mist'is	,	not	very	well	,	not	at	all	well	,	ma'am	.
“	出色地	,	-	,	不是	非常	出色地	,	不是	在	全部	出色地	,	女士	.

“嗯，小姐，不太好，一点都不好，夫人。”

[hæd; həd] ['maɪti] [bæd] [lʌk] .

Had	mighty	bad	luck	.
有	强大的	坏的	运气	.

真是倒霉透了。

- [baʊt] [maɪ] [waɪf] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪksplænə'tɔːrɪli] .

'	Bout	my	wife	,	”	he	added	,	explanatorily	.
-	回合	我的	妻子	,	”	他	额外	,	解释性地	.

“关于我的妻子，”他补充道，并解释说。

[hiː; hi] [pʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [sə'lemnəti] .

He	pulled	down	his	lips	,	and	looked	the	picture	of	solemnity	.
他	拉	向下	他的	嘴唇	,	和	看起来	这	图片	的	严肃	.

他拉下嘴唇，神情肃穆。

[aɪ] [sɔː] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . [mɛrɪwɛðɚz] ['mɪstəˌfaɪd] [lʊk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi]

I	saw	from	Mrs	.	Meriwether's	mystified	look	that	she	did	not	know	what	he
我	锯	从	太太	.	梅里韦瑟	困惑	看	那	她	做过	不是	知道	什么	他

[kən'sɪdərd] “ [bæd] [lʌk] .

considered	“	bad	luck	.
经过考虑的	”	坏的	运气	.

从梅里韦瑟太太困惑的表情中，我看出她不知道他认为的“厄运”是什么。

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['refrəns] ['weðər] [hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz] ['betər] [ɔːr] [wɜːrs]
" She could not tell from his reference whether his wife was better or worse
" 她 可以 不是 告诉 从 他的 参考 无论 他的 妻子 曾是 更好的 或者 更糟
.
:
.

"从他的描述中，她无法判断他的妻子病情是好转还是恶化。"

" [ɪz][ʃiː; ʃi] — [ɑː] ?
" Is she — ah ?
" 是 她 — 啊 ?

"她是——啊？"

[wʌt] — [oʊ] — [haʊ] [ɪz][ə'mændə] ?
What — oh — how is Amanda ?
什么 — 哦 — 如何 是 阿曼达 ?

阿曼达怎么样了?

" [ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] ['faɪnəli] , [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] .
" she demanded finally , to solve the mystery .
" 她 要求 最后 , 到 解决 这 神秘 .

她最后要求解开这个谜团。

" ['mændi] ! [lɔːrd] ! -
" Mandy ! Lord ! '
" 曼迪 ! 主 ! -

"曼迪！天哪！"

[em] , - ['mændi][wʌz; wəz] [tuː] [bæk] .
m , ' Mandy was two back .
米 , - 曼迪 曾是 二 后退 .

m，'Mandy 落后两个。

[ʃiː; ʃi] - [es][diː][wʌn] [ɹʌnd] [ə'weɪ] [wɪd][tɑːm] ['hælɪk] , [æn; ən] - ['lef] - [ˌem 'iː] .
She ' s de one runned away wid Tom Halleck , an ' lef ' me .
她 - s 德 一 跑 离开 宽 汤姆 哈勒克 , 一个 - 左 - 我 .

她跟汤姆·哈莱克私奔了，把我一个人丢下了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
I don't know how she is .
我 不 知道 如何 她 是 .

我不知道她现在怎么样了。

[aɪ]['nevər] [went] - [hɜːr; hər] .
I never went ahter her .
我 绝不 去 - 她 .

我再也没有追随她。

[aɪ] [wəz] [ˌɑːr 'iː] - ['ælaɪ][glæd][tuː; tə][gɪt] [ʃɛt] [oʊ] - [hɜːr; hər] .
I wuz re - ally glad to git shet o ' her .
我 伍兹 关于 - 盟友 高兴的 到 git 母 o - 她 .

我真的很高兴摆脱了她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [ɪk'spænsɪv] .
She was too expansive .
她 曾是 也 广阔的 .

她太爱炫耀了。

[dæt] [uːmən] [wɑːnt] [tuː] [frɑːks] [ə; eɪ] [jɪr] .
Dat ooman want two frocks a year .
数据 奥曼 想 二 连衣裙 一个 年 .

那位女士一年想要两件连衣裙。

[wen] ['dɛsi] ['wɪmɪn] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [dres] [ʌp] [soʊ] [mʌtʃ] , [ə; eɪ] [mæn] [gɑ:t] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] .

When	dese	women	begin	to	dress	up	so	much	,	a	man	got	to	look	out	.
什么时候	这些	女性	开始	到	裙子	向上	所以	很多	,	一个	男人	得到	到	看	出去	.

当这些女人开始如此精心打扮时，男人就得小心了。

[di:] [eint] ['ɔ:lweɪz] ['drɛsɪn] - ['fɝ:, 'fɛr] [ju:; jʊ] ! ”

Dee	ain't	always	dressin	'	fer	you	!	”
迪	不是	总是	着装	-	fer	你	!	”

迪伊可不总是为你打扮！

“ [ɪn'di:d] !

“	Indeed	!
“	的确	!

“的确！

” [bʌt; bət] ['mɪsɪz] . [mɛrɪwɛðɝz] ['aɪrəni] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [ɑ:n] ['dʒeibez] .

”	But	Mrs	.	Meriwether's	irony	was	lost	on	Jabez	.
”	但	太太	.	梅里韦瑟	讽刺	曾是	丢失的	在	贾贝兹	.

“但贾贝兹并没有领会梅里韦瑟太太的讽刺意味。”

“ [jes] , - [em] ; [dæt] [ʃi:; ʃi] [dɪd] !

“	Yes	,	'	m	;	dat	she	did	!
“	是的	,	-	米	;	数据	她	做过	!

“是的，她确实做到了！”

[dɪs] [wʌn] - [es] [neɪm] [wʌz; wəz] - .

Dis	one	'	s	name	was	Sairey	.
迪斯	一	-	s	姓名	曾是	-	.

这个人名叫赛瑞。

” [hi:; hi] ['foʊldɪd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [rɪ'poʊz] [ænd; ənd] [kən'tentmənt]

”	He	folded	his	hands	and	waited	,	the	picture	of	repose	and	contentment
”	他	折叠	他的	双手	和	等待	,	这	图片	的	休息	和	满意

.

:

.

他双手抱胸，静静等待，脸上带着平静和满足的神情。

“ [oʊ] , [jes] .

“	Oh	,	yes	.
“	哦	,	是的	.

“哦是的。

[soʊ] ; [tru:] .

So	;	true	.
所以	;	真的	.

如此真实。

[aɪ] - [di:] [fər'gɑ:tn] [ðæt] - ['mændi] [left] [ju:; jʊ] .

I	'	d	forgotten	that	'	Mandy	left	you	.
我	-	d	被遗忘的	那	-	曼迪	左边	你	.

我忘了曼迪离开了你。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [nu:] [wʌn] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['su:zn] ! ” [əb'zɜ:rvd] ['mɪsɪz] . ['mɛrɪˌwɛðɝ] .

But	I	thought	the	new	one	was	named	Susan	!	”	observed	Mrs	.	Meriwether	.
但	我	想法	这	新的	一	曾是	命名	苏珊	!	”	观察到	太太	.	梅里韦瑟	.

“但我以为新来的孩子叫苏珊呢！”梅里韦瑟太太说道。

“ [noʊ] , - [em] ; [nɑ:t] [di:] [nu:z] - [wʌn] .

“	No	,	'	m	;	not	de	newes	'	one	.
“	不	,	-	米	;	不是	德	新闻	-	一	.

“不，'m；不是新闻'那个。

['suːzn] — [aɪ][hæd; həd][hɜːr; hər][læs] - ['krɪsməs] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [en] - [steɪ] [wɪd][ˌem 'iː] .

Susan	—	I	had	her	las	'	Christmas	;	but	she	would	n	'	stay	wid	me	.
苏珊	—	我	有	她	最后	-	圣诞节	;	但	她	会	n	-	停留	宽	我	.

苏珊——我跟她一起过了去年的圣诞节；但她不愿和我待在一起。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] - ['rʌnɪn] - [ɔːf][tuː; tə] [taʊn] ;

She	was	al'ays	runnin	'	off	to	town	;
她	曾是	-	跑步	-	离开	到	镇	;

她总是跑到镇上去；

[æn; ən] - [juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ][mæn] [dɑːn] - [wɑːnt][ə; eɪ] [uːmən] [ɑːn] [wiːlz] .

an	'	you	know	a	man	don	'	want	a	ooman	on	wheels	.
一个	-	你	知道	一个	男人	大学教师	-	想	一个	奥曼	在	车轮	.

你知道，男人可不想要个坐轮子的女人。

[ˌiː'ɛf][diː] [lɔːd] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [ə; eɪ] [uːmən] [tuː; tə][hæv; həv] [wiːlz] , [hiː; hi] - [diː] - [ə; eɪ] - - -

Ef	de	Lawd	had	intended	a	ooman	to	have	wheels	,	he	'	d	'	a	'	gi'n	'
ef	德	老天	有	故意的	一个	奥曼	到	有	车轮	,	他	-	d	-	一个	-	-	-

[ɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

em	to	her	,
呃	到	她	,

如果上帝想让一个女人拥有轮子，他就会把轮子给她。

[wʊd] [en] - [hiː; hi] ? ”

would	n	'	he	?	”
会	n	-	他	?	”

他会吗?

“ [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [wʊd] , ” [ə'sentid] ['mɪsɪz] . ['mɛrɪˌwɛðɚ] .

“	Well	,	I	suppose	he	would	,	”	assented	Mrs	.	Meriwether	.
“	出色地	,	我	认为	他	会	,	”	同意	太太	.	梅里韦瑟	.

“嗯，我想他会的，”梅里韦瑟太太同意道。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][ɪz] ['serə] ?

“	And	this	one	is	Sarah	?
“	和	这	一	是	莎拉	?

“这位是莎拉吗？”

[wel] , [haʊ] [ɪz] — — ? ”

Well	,	how	is	—	—	?	”
出色地	,	如何	是	—	—	?	”

怎么样?

“ [jes] , - [em] ; [dɪs][wʌn][wʌz; wəz] - .

“	Yes	,	'	m	;	dis	one	was	Sairey	.
“	是的	,	-	米	;	迪斯	一	曾是	-	.

“是的，'m；这个是Sairey。”

” [wiː; wi][dʒʌst] [kɔːt] [ðə; ði][pæst] [tens] .

”	We	just	caught	the	past	tense	.
”	我们	只是	捕捉	这	过去的	紧张	.

“我们只是用了过去式。”

“ [juː; jʊ][get][ðem; ðəm][soʊ] ['kwɪkli] , [juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ][kɑːnt][ɪk'spekt][wʌn][tuː; tə] [rɪ'membər]

“	You	get	them	so	quickly	,	you	see	,	you	can't	expect	one	to	remember
“	你	得到	他们	所以	迅速地	,	你	看	,	你	不能	预计	一	到	记住

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“你看，它们来得太快了，你不能指望别人能记住它们。”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɛrɪˌwɛðɚ] , ['frɪdʒɪdli] .
” said Mrs . Meriwether , frigidly .
” 说 太太 . 梅里韦瑟 , 冷漠地 .

“梅里韦瑟太太冷冷地说。”

[ʃi:; ʃi] [ment] [tu:; tə] [ɪm'pres] ['dʒeibez] ; [bʌt; bət]['dʒeibez] [rɪ'meɪnd] [sə'ri:n] .
She meant to impress Jabez ; but Jabez remained serene .
她 意思是 到 令人印象深刻 贾贝兹 ; 但 贾贝兹 剩余 安详 .

她本想给贾贝斯留下深刻印象，但贾贝斯却始终保持平静。

“ [jes] , - [em] ; [dæt] - [es][soʊ] , ” [sed] [hi:; hi] , ['tʃɪrfəli] .
“ Yes , ' m ; dat ' s so , ” said he , cheerfully .
“ 是的 , - 米 ; 数据 - s 所以 , ” 说 他 , 愉快地 .

“是的，没错，”他愉快地说。

“ [aɪ][kɪn]['hɑ:rdli] [rɪ'membər] - [ɪm][maɪ'self] . ”
“ I kin hardly remember ' em myself . ”
“ 我 亲属 几乎 记住 - 呃 我 . ”

“我自己也几乎记不起来了。”

“ [noʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [nɑ:t] .
“ No , I suppose not .
“ 不 , 我 认为 不是 .

“不，我想不是。”

” [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [gru:] [sɪ'vɪr] .
” His mistress grew severe .
” 他的 情妇 生长 严重 .

他的情妇变得严厉起来。

“ [wel] , [haʊ] - [es] ['serə] ? ”
“ Well , how ' s Sarah ? ”
“ 出色地 , 如何 - s 莎拉 ? ”

“莎拉怎么样了？”

“ [wel] , [ˌɛm'ɛm] , [aɪ][kʊd; kəd][en] - [ɪg'zæktli] [seɪ] — - [ʃi:; ʃi] - [es] [dʌn] ['lef][ˌem 'i:] — [jes] ,
“ Well , m'm , I could n ' exactly say — Sairey she ' s done lef me — yes ,
“ 出色地 , 毫米 , 我 可以 n - 确切地 说 — - 她 - s 完毕 左 我 — 是的 ,

“嗯，我不能确切地说——赛瑞已经离开我了——是的，

- [em] . ” [hi:; hi] [lʊkt] [soʊ] ['tʃɪrf(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [sed] [wɪð; wɪθ][æ'sperəti] :
' m . ” He looked so cheerful that his mistress said with asperity :
- 米 . ” 他 看起来 所以 快乐 那 他的 情妇 说 和 粗糙度 :

“嗯。”他看起来兴高采烈，以至于他的女主人厉声说道：

“ [left] [ju:; jʊ] !
“ Left you !
“ 左边 你 !

“离开你了！”

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][rʌn] [ɔ:f] , [tu:] !
She has run off , too !
她 有 跑步 离开 , 也 !

她也跑掉了！

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['tri:tɪd] [hɜ:r; hər]['bædli] ? ”
You must have treated her badly ? ”
你 必须 有 治疗 她 糟糕 ? ”

你一定对她很不好吧?

“ [noʊ] , - [em] . [aɪ][dɪd][en] - .
“ No , ' m . I did n ' .
“ 不 , - 米 . 我 做过 n - .

“不，我没做。”

[aɪ]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf][aɪ] ['triːtɪd] ['betər] .

I	never	had	a	wife	I	treated	better	.
我	绝不	有	一个	妻子	我	治疗	更好的	.

我从未对妻子比对她更好。

[aɪ][let][hɜːr; hər][hæd; həd][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [iːt] ; [æn; ən] - [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sɪk] — — ”

I	let	her	had	all	she	could	eat	;	an	-	when	she	was	sick	—	—	”
我	让	她	有	全部	她	可以	吃	;	一个	-	什么时候	她	曾是	生病的	—	—	”

我让她随便吃；当她生病的时候——”

“ [aɪ] [hɜːrd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sɪk] .

“	I	heard	she	was	sick	.
“	我	听到	她	曾是	生病的	.

我听说她生病了。

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][sent][fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər] . ”

I	heard	you	sent	for	the	doctor	.	”
我	听到	你	发送	为了	这	医生	.	”

我听说你叫了医生。

“ [jes] , - [em] ; [dæt][aɪ][dɪd] — [dæt] - [es] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [^wain] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

“	Yes	,	'	m	;	dat	I	did	—	dat	'	s	what	I	was	gwine	to	tell	you	.
“	是的	,	-	米	;	数据	我	做过	—	数据	-	s	什么	我	曾是	格温	到	告诉	你	.

“是的，我做到了——这就是我要告诉你的。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['dɑːktər][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][twaɪs] .

I	had	a	doctor	to	see	her	twice	.
我	有	一个	医生	到	看	她	两次	.

我带她去看过两次医生。

[aɪ][hæd; həd] [tuː] ['seprət] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] [fɪ'zɪʃnz] : ['fʌst]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ˌoʊvər'ɔːl] , [æn; ən] - [den] [mɑːs] ['dʌgləs] .

I	had	two	separate	and	indifferent	physicians	:	fust	Dr	.	Overall	,	an	'	den	Marse	Douglas	.
我	有	二	分离	和	冷漠	医生	:	fust	博士	.	全面的	,	一个	-	丹	马尔斯	道格拉斯	.

我先后遇到过两位态度冷漠的医生：一位是奥弗尔医生，另一位是道格拉斯先生。

[aɪ][kʊd; kəd][en] - [duː][noʊ][moʊ] - - [en][dæt] , [naʊ] , [kʊd; kəd][aɪ] ? ”

I	could	n	'	do	no	mo	'	'	n	dat	,	now	,	could	I	?	”
我	可以	n	-	做	不	莫	-	-	n	数据	,	现在	,	可以	我	?	”

我现在什么也做不了了，对吧?

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [əb'zɜːrvd] ['mɪsɪz] . ['mɛrɪˌwɛðɚ] .

“	Well	,	I	don't	know	,	”	observed	Mrs	.	Meriwether	.
“	出色地	,	我	不	知道	,	”	观察到	太太	.	梅里韦瑟	.

“嗯，我不知道，”梅里韦瑟太太说道。

“ [maɪ][sʌn][toʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ][ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sɪk] .

“	My	son	told	me	a	week	ago	that	she	was	sick	.
“	我的	儿子	讲述	我	一个	星期	前	那	她	曾是	生病的	.

“我儿子一周前告诉我她生病了。”

[dɪd][ʃiː; ʃi][get] [wel] ?

Did	she	get	well	?
做过	她	得到	出色地	?

她康复了吗?

” [ðə; ði][oʊld][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sɑːləmli] .

”	The	old	man	shook	his	head	solemnly	.
”	这	老的	男人	摇晃	他的	头	庄严地	.

老人郑重地摇了摇头。

“ [noʊ] , - [em] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [went] ['maɪti] ['iːzi] .

“	No	,	'	m	;	but	she	went	mighty	easy	.
”	不	,	-	米	;	但	她	去	强大的	简单的	.

“不，她；但她走得很轻松。”

[mɑːs] ['dʌgləs] [hiː; hi] [iːzd] [hɜːr; hər][ɔːf] .

Marse	Douglas	he	eased	her	off	.
马尔斯	道格拉斯	他	缓解	她	离开	.

马斯·道格拉斯让她放松下来。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][bes] - ['dɑːktər][aɪ]['evər] [siː] [tuː; tə][let] - [ɪm] [daɪ] ['iːzi] .

He	is	the	bes	'	doctor	I	ever	see	to	let	'	em	die	easy	.
他	是	这	贝斯	-	医生	我	曾经	看	到	让	-	呃	死	简单的	.

他是我见过的最好的医生，能让病人死得安详。

” ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hɔːrər] [æt; ət][hɪz; ɪz][koʊld] - ['blʌdɪd] [rɪ'saɪt(ə)l] ,

”	Mingled	with	her	horror	at	his	cold	-	blooded	recital	,
”	混合	和	她	恐怖	在	他的	寒冷的	-	血腥	独奏会	,

“她对他的冷血表演感到震惊，这种震惊中夹杂着……”

[ə; eɪ][smaɪl] ['flikəd] [ə'baʊt]['mɪsɪz] . [mɛrɪwɛðɚz] [maʊθ] [æt; ət] [ðɪs] [ʃɑːt] [æt; ət][hɜːr; hər][sʌn] ,

a	smile	flickered	about	Mrs	.	Meriwether's	mouth	at	this	shot	at	her	son	,
一个	微笑	闪烁	关于	太太	.	梅里韦瑟	嘴	在	这	射击	在	她	儿子	,

看到儿子遭到这样的攻击，梅里韦瑟太太嘴角闪过一丝微笑。

[ðə; ði]['dɑːktər] ; [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn] [lʊkt] [ˌæbsə'luːtli] ['ɪnəs(ə)nt] .

the	doctor	;	but	the	old	man	looked	absolutely	innocent	.
这	医生	;	但	这	老的	男人	看起来	绝对地	清白的	.

医生；但老人看起来完全无辜。

“ [waɪ] [dɪd][ɛn] - [tiː][juː; jʊ][send][fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər] [ə'gen] ?

“	Why	did	n	'	t	you	send	for	the	doctor	again	?
”	为什么	做过	n	-	t	你	发送	为了	这	医生	再次	?

你为什么不再次叫医生来?

” [ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] .

”	she	demanded	.
”	她	要求	.

她质问道。

“ [wel] , [ˌɛm'ɛm] , [aɪ] [dʒɪn] [hɜːr; hər] [tuː] ['tʃænsɪz] .

“	Well	,	m'm	,	I	gin	her	two	chances	.
”	出色地	,	毫米	,	我	杜松子酒	她	二	机会	.

“嗯，嗯，我给她两次机会。”

[aɪ] [θɪŋk] [dæt][wʌz; wəz] - ['nɔː] .

I	think	dat	was	'	nough	.
我	思考	数据	曾是	-	足够了	.

我觉得这就足够了。

[aɪ][wəz] [raɪt] [fɑːnd][oʊ] - - ; [bʌt; bət][aɪ][dɪ'klɛər] -

I	wuz	right	fond	o	'	Sairey	;	but	I	declar	'
我	伍兹	正确的	喜爱	o	-	-	;	但	我	声明	-

我非常喜欢赛瑞；但我声明

[aɪ] - [diː]['ræðər] [lɔːst] - [ðæn; ðən][tuː; tə][broʊk] . ”

I	'	d	rather	lost	Sairey	than	to	broke	.	”
我	-	d	相当	丢失的	-	比	到	打破	.	”

我宁愿失去赛瑞，也不愿她破产。

“ [juː; jʊ] [wʊd] !

“	You	would	!
”	你	会	!

“你会的！”

” ['mɪsɪz] . ['mɛrɪˌwɛðɚ] [sæt][ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə]['brɪs(ə)l] .

”	**Mrs**	.	**Meriwether**	**sat**	**up**	**and**	**began**	**to**	**bristle**	**.**
”	太太	.	梅里韦瑟	卫星	向上	和	开始	到	鬃	.

梅里韦瑟太太坐了起来，开始怒火中烧。

“ [wel] , [æt; ət] [li:st] , [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['fju:nərəl] ; [ænd; ənd][aɪ] - [em]

“	**Well**	**,**	**at**	**least**	**,**	**you**	**have**	**the**	**expense**	**of**	**her**	**funeral**	**;**	**and**	**I**	**'**	**m**
“	出色地	,	在	至少	,	你	有	这	费用	的	她	葬礼	;	和	我	-	米

[glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

glad	**of**	**it**	**,**
高兴的	的	它	,

“好吧，至少你还有她的葬礼费用要承担；我很高兴。”

” [ʃi:; ʃi] [ə'sɜ:rtɪd] [wɪð; wɪθ] [sɪ'verəti] .

”	**she**	**asserted**	**with**	**severity**	**.**
”	她	断言	和	严重性	.

她语气严厉地断言道。

“ [dæt] - [es] [wʌt] [aɪ] [kʌm] ['oʊvər][ti:] - [si:] [ju:; jʊ] - [baʊt] .

“	**Dat**	**'**	**s**	**what**	**I**	**come**	**over**	**t**	**'**	**see**	**you**	**'**	**bout**	**.**
“	数据	-	s	什么	我	来	超过	t	-	看	你	-	回合	.

“这就是我过来见你的原因。”

[aɪ] - [em] [^wain] [tu:; tə] [gɪv] - [ə; eɪ] [faɪn] - .

I	**'**	**m**	**gwine**	**to**	**give**	**Sairey**	**a**	**fine**	**fun'ral**	**.**
我	-	米	格温	到	给	-	一个	美好的	-	.

我打算给赛瑞举办一场体面的葬礼。

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][let][joʊ] - [kʊk] [kʊk] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [keɪk] [æn; ən] - — [wʌn][ɔ:r] [tu:] [mɔ:r] ['lɪt(ə)l]

I	**want**	**you**	**to**	**let**	**yo**	**'**	**cook**	**cook**	**me**	**a**	**cake**	**an**	**'**	**—**	**one**	**or**	**two**	**more**	**little**
我	想	你	到	让	哟	-	厨师	厨师	我	一个	蛋糕	一个	-	一	一	或者	二	更多的	小的

[θɪŋz] . ”

things	**.**	**”**
事物	.	”

我想让你的厨师给我烤个蛋糕，再做一两件小东西。”

“ ['veri] [wel] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɛrɪˌwɛðɚ] , [ri'lentiŋ] ['sʌmwʌt] ; “ [aɪ] [wɪl] [tel] [hɜ:r; hər][tu:; tə][du:]

“	**Very**	**well**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Meriwether**	**,**	**relenting**	**somewhat**	**;**	**“**	**I**	**will**	**tell**	**her**	**to**	**do**
”	非常	出色地	,	”	说	太太	.	梅里韦瑟	,	让步	有些	;	“	我	将要	告诉	她	到	做

[soʊ] .

so	**.**
所以	.

“好吧，”梅里韦瑟太太稍微让步了些，“我会告诉她这么做。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [keɪk] .

I	**will**	**tell**	**her**	**to**	**make**	**you**	**a**	**good**	**cake**	**.**
我	将要	告诉	她	到	制作	你	一个	好的	蛋糕	.

我会让她给你做一个好吃的蛋糕。

[wen] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:] ? ”

When	**do**	**you**	**want**	**it**	**?**	**”**
什么时候	做	你	想	它	?	”

你想要什么时候?

“ [θæŋk] [ju:; jʊ][ˌɛm'ɛm] .

“	**Thank**	**you**	**m'm**	**.**
“	感谢	你	毫米	.

“谢谢您，女士。”

[jes] , [ˌɛm'ɛm] ; [ˌiː'ɛf][juː; jʊ] - [əl][ˌdʒiː 'aɪ] - [ˌem 'iː][ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] - [saɪzd] [keɪk] — [æn; ən] - — [ə; eɪ][loʊf]

Yes	,	m'm	;	ef	you	'	ll	gi	'	me	a	right	good	-	sized	cake	—	an	'	—	a	loaf
是的	,	毫米	;	ef	你	-	二	gi	-	我	一个	正确的	好的	-	尺寸	蛋糕	一	一个	-	一	一个	面包

[ɔːr] [tuː] [ʌv; əv]['flaʊər] - [bred] — [æn; ən] - — [ə; eɪ][hæm] ,

or	two	of	flour	-	bread	—	an	'	—	a	ham	,
或者	二	的	面粉	-	面包	一	一个	-	一	一个	火腿	,

是的，夫人；如果您能给我一个足够大的蛋糕——还有——一两条面粉面包——还有——一块火腿，

[aɪ] - [əl][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	'	ll	be	very	much	obleeged	to	you	.
我	-	二	是	非常	很多	流血	到	你	.

我将万分感激你。

[aɪ] [hiə]

I	heah
我	嘿

我嘿

[ʃiː; ʃi] - [es][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [kʊk] ? ”

she	'	s	a	mighty	good	cook	?	”
她	-	s	一个	强大的	好的	厨师	?	”

她厨艺很棒吧?

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɛrɪˌwɛðɚ] ; “ [ðə; ði] [best] [aɪ] - ['viː][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

“	She	is	,	”	said	Mrs	.	Meriwether	;	“	the	best	I	'	ve	had	in	a	long	time	.
“	她	是	,	”	说	太太	.	梅里韦瑟	;	“	这	最好的	我	-	ve	有	在	一个	长的	时间	.

“她确实很棒，”梅里韦瑟太太说，“是我很久以来遇到的最好的人。”

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [kɔːt] [ðə; ði][toʊn] [ʌv; əv] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

”	She	had	not	caught	the	tone	of	interrogation	in	his	voice	,
”	她	有	不是	捕捉	这	语气	的	审讯	在	他的	嗓音	,

她没有听出他语气中的审问意味。

[nɔːr] [siːn] [ðə; ði] [ʃruːd] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [dʌn] .

nor	seen	the	shrewd	look	in	his	face	,	as	I	had	done	.
也不	已见	这	精明	看	在	他的	脸	,	作为	我	有	完毕	.

也没有像我一样，看到他脸上那狡黠的表情。

['dʒeibez] [əˈpɪrd] [wel] ['sætɪsfaɪd] .

Jabez	appeared	well	satisfied	.
贾贝兹	出现	出色地	使满意	.

贾贝兹看起来很满意。

“ [aɪ] - [em] ['maɪti] [glæd][tuː; tə] [hiə]

“	I	'	m	mighty	glad	to	heah
“	我	-	米	强大的	高兴的	到	嘿

“我非常高兴听到……”

[juː; jʊ] [gɪv] [hɜːr; hər] [sek] [ə; eɪ] [gʊd] ['kærəktər] ; [aɪ] - [juː; jʊ] - [diː][duː][ˌaɪ 'tiː] .

you	give	her	sech	a	good	character	;	I	heahed	you	'	d	do	it	.
你	给	她	sech	一个	好的	特点	;	我	-	你	-	d	做	它	.

你给她塑造了一个好性格；我听说你会这么做。

[aɪ] [dɑːn] - [noʊ] [hɜːr; hər] ['veri] [wel] .

I	don	'	know	her	very	well	.
我	大学教师	-	知道	她	非常	出色地	.

我不太了解她。

” ['mɪsɪz] . ['mɛrɪˌwɛðɚ] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [glæns] [ðɪs] [taɪm] .

”	Mrs	.	Meriwether	looked	up	quickly	enough	to	catch	his	glance	this	time	.
”	太太	.	梅里韦瑟	看起来	向上	迅速地	足够的	到	抓住	他的	瞥一眼	这	时间	.

梅里韦瑟太太这次迅速抬起头，正好与他的目光相遇。

“ ['dʒeibez] — [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][hɜːr; hər] ['kærəktər] , ” [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn]['koʊldli] .

“	**Jabez**	**—**	**I**	**know**	**nothing**	**about**	**her**	**character**	**,**	**”**	**she**	**began**	**coldly**	**.**
”	贾贝兹	—	我	知道	没有什么	关于	她	特点	,	”	她	开始	冷冷地	.

“贾贝兹——我对她的人品一无所知，”她冷冷地说道。

“ [aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [vaɪl] ['tempər] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [kʊk] ,

“	**I**	**know**	**she**	**has**	**a**	**vile**	**temper**	**;**	**but**	**she**	**is**	**an**	**excellent**	**cook**	**,**
”	我	知道	她	有	一个	卑鄙的	脾气	;	但	她	是	一个	出色的	厨师	,

我知道她脾气很差，但她厨艺精湛。

[ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt]['ɪmpjədənt][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .

and	**so**	**long**	**as**	**she**	**is**	**not**	**impudent**	**to**	**me**	**,**	**that**	**is**	**all**	**I**	**want**	**to**	**know**	**.**
和	所以	长的	作为	她	是	不是	厚颜无耻	到	我	,	那	是	全部	我	想	到	知道	.

只要她不对我无礼，我就只想知道这些。

” ['dʒeibez] [boʊd] [ə'pruːvɪŋli] .

”	**Jabez**	**bowed**	**approvingly**	**.**
”	贾贝兹	鞠躬	赞许地	.

贾贝兹赞许地鞠了一躬。

“ [jes] , - [em] ; [dæt] - [es] [raɪt] .

“	**Yes**	**,**	**'**	**m**	**;**	**dat**	**'**	**s**	**right**	**.**
“	是的	,	-	米	;	数据	-	s	正确的	.

“是的，没错。

[dæt] - [es][ɔːl][aɪ][wɑːnt][tiː] - [noʊ] .

Dat	**'**	**s**	**all**	**I**	**want**	**t**	**'**	**know**	**.**
数据	-	s	全部	我	想	t	-	知道	.

这就是我想知道的全部。

[aɪ] [dɑːn] - [kiːr] ['nɑːθɪn] - - [baʊt][diː]['tempər] ; ['ætə] [aɪ][gɪt] - [ɪm] , [aɪ][kɪn]['mænɪdʒ] - [ɪm] .

I	**don**	**'**	**keer**	**nothin**	**'**	**'**	**bout**	**de**	**temper**	**;**	**atter**	**I**	**git**	**'**	**em**	**,**	**I**	**kin**	**manage**	**'**	**em**	**.**
我	大学教师	-	基尔	什么也没有	-	-	回合	德	脾气	;	更	我	git	-	呃	,	我	亲属	管理	-	呃	.

我不在乎他们的脾气；一旦我抓住了他们，我就能控制他们。

[aɪ][dʒɪst][wɑːnt][tiː] - [noʊ] - [baʊt][diː][tʃɑːr] - - , [dæt] - [es][ɔːl] .

I	**jist**	**want**	**t**	**'**	**know**	**'**	**bout**	**de**	**char**	**-**	**àcter**	**,**	**dat**	**'**	**s**	**all**	**.**
我	要点	想	t	-	知道	-	回合	德	字符	-	-	,	数据	-	s	全部	.

我只是想了解一下这个角色，仅此而已。

[aɪ][dɪd][en] - [noʊ] [hɜːr; hər][soʊ] [wel] , [æn; ən] - [aɪ] [θɔːt] [aɪ] - [diː][æks][juː; jʊ] .

I	**did**	**n**	**'**	**know**	**her**	**so**	**well**	**,**	**an**	**'**	**I**	**thought**	**I**	**'**	**d**	**ax**	**you**	**.**
我	做过	n	-	知道	她	所以	出色地	,	一个	-	我	想法	我	-	d	斧头	你	.

我跟她不太熟，所以我想干掉你。

[aɪ][tɑːlt][hɜːr; hər][ˌiː'ɛf][juː; jʊ] - [diː] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːr] - - , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [suːt][ˌem 'iː] ;

I	**tolt**	**her**	**ef**	**you**	**'**	**d**	**give**	**her**	**a**	**good**	**char**	**-**	**àcter**	**,**	**she**	**might**	**suit**	**me**	**;**
我	托尔特	她	ef	你	-	d	给	她	一个	好的	字符	-	-	,	她	可能	套装	我	;

我告诉她，如果你能给她塑造一个好角色，她或许会适合我；

[bʌt; bət][aɪ] - [diː][weɪt]['fɜː, 'fɛr][diː] [keɪk] — [æn; ən] - [diː][hæm] .

but	**I**	**'**	**d**	**wait**	**fer**	**de**	**cake**	**—**	**an**	**'**	**de**	**ham**	**.**
但	我	-	d	等待	fer	德	蛋糕	—	一个	-	德	火腿	.

但我会等蛋糕和火腿。

” [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [roʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .

”	**His**	**mistress**	**rose**	**to**	**her**	**feet**	**.**
”	他的	情妇	玫瑰	到	她	脚	.

他的情妇站了起来。

“ ['dʒeibez] , [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['spoʊkən][tuː; tə] [ðæt] ['wʊmən] [ɔːl'redi] ! ”

“	**Jabez**	**,**	**do**	**you**	**mean**	**that**	**you**	**have**	**spoken**	**to**	**that**	**woman**	**already**	**!**	**”**
“	贾贝兹	,	做	你	意思是	那	你	有	说	到	那	女士	已经	!	”

“贾贝兹，你的意思是说你已经跟那个女人谈过了！”

“ [wel] , [jes] , - [em] ; [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
“ Well , yes , ' m ; but not to say speak to her .
“ 出色地 , 是的 , - 米 ; 但 不是 到 说 说话 到 她 .

“嗯，是的，我是；但不是说要和她说话。”

[aɪ][dʒɛs][kaɪnd][oʊ] - ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][aɪ] - [diː][ɪn'kwaɪər][æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər]
I jes kind o ' mentioned it to her as I ' d inquire as to her
我 杰斯 种类 o - 提及 它 到 她 作为 我 - d 查询 作为 到 她
[tʃɑːr] - - . ”
char - àcter . ”
字符 - - . ”

我只是顺便跟她提了一下，因为我想了解她的性格。

“ [ænd; ənd][jʊr; jər][waɪf][hæz; həz] [bɪn] [gɔːn] — [haʊ] [lɔːŋ] !
“ And your wife has been gone — how long !
“ 和 你的 妻子 有 到过 已消失 — 如何 长的 !

“你妻子已经离开多久了！

[tuː] [deɪz] ! ”
Two days ! ”
二 天 ! ”

两天！

“ [wel] , - , [ʃiː; ʃi] - [es] [gɔːn] ['fɝː, 'fɛr] [gʊd] , [eɪnt] [ʃiː; ʃi] ! ” [di'mɑːndid] ['dʒeibez] .
“ Well , mist'is , she ' s gone fer good , ain't she ! ” demanded Jabez .
“ 出色地 , - , 她 - s 已消失 fer 好的 , 不是 她 ! ” 要求 贾贝兹 .

“哎呀，小姐，她彻底走了，不是吗！”贾贝兹问道。

“ [ʃiː; ʃi][kɑːnt][biː; bi][noʊ][moʊ] - [gɔːn] ! ”
“ She can't be no mo ' gone ! ”
“ 她 不能 是 不 莫 - 已消失 ! ”

“她不可能就这么走了！”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wɪkɪd] , ['hɑrdnd] [oʊld] ['sɪnər] ! ” [dɪ'klerd] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] , ['viːəməntli] .
“ You are a wicked , hardened old sinner ! ” declared the old lady , vehemently .
“ 你 是 一个 邪恶 , 硬化 老的 罪人 ! ” 声明 这 老的 女士 , 强烈地 .

“你这个邪恶顽固的老罪人！”老太太义愤填膺地说道。

“ [nɔːr] , [aɪ] [eint] , - ; [aɪ]['klɑːr] - [aɪ] [eint] , ” [prəu'testid]['dʒeibez] , [wɪð; wɪθ] [ʌn'rʌfld] [frʌnt] .
“ Nor , I ain't , mist'is ; I clar ' I ain't , ” protested Jabez , with unruffled front .
“ 也不 , 我 不是 , - ; 我 克拉尔 - 我 不是 , ” 抗议 贾贝兹 , 和 镇定自若 正面 .

“我才不是，小姐；我明确地说我不是，”贾贝兹面无表情地抗议道。

“ [juː; jʊ] [triːt] [jʊr; jər] [waɪvz] ['dredfəli] . ”
“ You treat your wives dreadfully . ”
“ 你 对待 你的 妻子们 极其糟糕 . ”

“你对待妻子太糟糕了。”

“ [nɔːr] , [aɪ][dəunt] , - .
“ Nor , I don't , mist'is .
“ 也不 , 我 不 , - .

“我也不喜欢，mist'is。”

[juː; jʊ][æks] - [ɪm] [ˌiː'ɛf]
You ax ' em ef
你 斧头 - 呃 ef

你用斧头砍他们

[aɪ] [dʌz] .
I does .
我 做 .

是的。

[ˌiːˈɛf][aɪ][dɪd] , [diː] [wʊd] [en] - [biː; bi][soʊ] ['meni] [ʌv; əv] - [ɪm] ['æŋkʃəs] [tiː] - [gɪt][ˌem 'iː] .

Ef	**I**	**did**	**,**	**dee**	**would**	**n**	**'**	**be**	**so**	**many**	**of**	**'**	**em**	**anxious**	**t**	**'**	**git**	**me**	**.**
ef	我	做过	,	迪	会	n	-	是	所以	许多	的	-	呃	焦虑的	t	-	git	我	.

如果我真的那样做了，就不会有那么多人急着来抓我了。

[naʊ] , [wʊd] [diː] ?

Now	**,**	**would**	**dee**	**?**
现在	,	会	迪	?

现在，你愿意吗?

[aɪ][kæn; kən][stɑːrt][ɪn][æn; ən] - [biːt] [ə; eɪ] - [wʌn][oʊ] - ['dɛsi] [jʌŋ] [blʌdz] - - [hiə] , [naʊ] .

I	**can**	**start**	**in**	**an**	**'**	**beat**	**a**	**'**	**one**	**o**	**'**	**dese**	**young**	**bloods**	**aroin**	**'**	**heah**	**,**	**now**	**.**
我	能	开始	在	一个	-	打	一个	-	一	o	-	这些	年轻的	血	-	-	嘿	,	现在	.

我现在就可以上场，把这儿这些小混混揍上一顿。

” [hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [praɪd] .

”	**He**	**spoke**	**with**	**pride**	**.**
”	他	辐	和	自豪	.

他说话时语气充满自豪。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ɪz][soʊ] , [ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] [ˌʌndərˈstænd][ˌaɪ 'tiː] .

“	**I**	**believe**	**that**	**is**	**so**	**,**	**and**	**I**	**cannot**	**understand**	**it**	**.**
“	我	相信	那	是	所以	,	和	我	不能	理解	它	.

“我相信情况就是这样，但我无法理解。”

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ɪn][hɜːr; hər] [greɪv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kɔrtɪŋ] [əˈnʌðər] .

And	**before**	**one**	**of**	**them**	**is**	**in**	**her**	**grave**	**you**	**are**	**courting**	**another**	**.**
和	前	一	的	他们	是	在	她	严重	你	是	求爱	其他	.

其中一位还没入土，你就已经开始追求另一位了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɔːrɪd] — [æn; ən][oʊld] — [məˈθjʊzələr] [laɪk] [juː; jʊ] .

It	**is**	**horrid**	**—**	**an**	**old**	**—**	**Methuselah**	**like**	**you**	**.**
它	是	可怕的	—	一个	老的	—	玛土撒拉	喜欢	你	.

真是可怕——就像你一样老态龙钟。

” [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [tuː; tə] [teɪk] [breθ] , [ænd; ənd]['dʒeibez] [əˈveild] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːz] .

”	**She**	**paused**	**to**	**take**	**breath**	**,**	**and**	**Jabez**	**availed**	**himself**	**of**	**the**	**pause**	**.**
”	她	暂停	到	拿	气息	,	和	贾贝兹	已利用	他自己	的	这	暂停	.

她停下来喘口气，贾贝兹趁机行动了。

“ [dæt] - [es][diː]['riːz(ə)n][aɪ][gɑːt][tiː] - [duː] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][oʊ] - ['hɜːri] — [aɪ][eɪn] - [noʊ]

“	**Dat**	**'**	**s**	**de**	**reason**	**I**	**got**	**t**	**'**	**do**	**things**	**in**	**a**	**kind**	**o**	**'**	**hurry**	**—**	**I**	**ain**	**'**	**no**
“	数据	-	s	德	原因	我	得到	t	-	做	事物	在	一个	种类	o	-	匆忙	—	我	艾因	-	不

-

Methuselum	**.**
-	.

“这就是我必须抓紧时间做事的原因——我可不是玛土撒拉。”

[aɪ][gɑːt][noʊ][taɪm][tiː] - [weɪt] . ”

I	**got**	**no**	**time**	**t**	**'**	**wait**	**.**	**”**
我	得到	不	时间	t	-	等待	.	”

我没时间等。

“ ['dʒeibez] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɛrɪˌwɛðɚ] , ['sɪriəsli] , “ [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [fuːl] [ɔːl]

“	**Jabez**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Meriwether**	**,**	**seriously**	**,**	**“**	**tell**	**me**	**how**	**you**	**manage**	**to**	**fool**	**all**
“	贾贝兹	,	”	说	太太	.	梅里韦瑟	,	严重地	,	“	告诉	我	如何	你	管理	到	傻子	全部

[ðiːz] ['wɪmɪn] .

these	**women**	**.**
这些	女性	.

“贾贝兹，”梅里韦瑟太太严肃地说，“告诉我你是如何骗过所有这些女人的。”

" [ðə; ði][oʊld][mæn] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" **The** **old** **man** **pondered** **for** **a** **moment** **.**
" 这 老的 男人 沉思 为了 一个 片刻 .

老人沉思了一会儿。

" [wel] , [aɪ][dɪ'klɛər] , - - , [aɪ]['hɑːrdli] [noʊz] [haʊ] .
" **Well** **,** **I** **declar** **,** **'** **mist'is** **,** **I** **hardly** **knows** **how** **.**
" 出色地 , 我 声明 , - - , 我 几乎 知道 如何 .

"好吧，我声明，'mist'is，我几乎不知道该怎么做。"

[diː] ['wɒnts][tuː; tə][biː; bi] [fuːld] .
Dee **wants** **to** **be** **fooled** **.**
迪 想要 到 是 被骗了 .

迪伊想被愚弄。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌz] [diː] ['wɒnts][tiː] - [siː] [wʌt] [diː] - ['mæri] [ˌem 'iː]['fɜ˞ː, 'fɛr] ,
I **think** **it** **is** **becuz** **dee** **wants** **t** **'** **see** **what** **de** **urrs** **marry** **me** **fer** **,**
我 思考 它 是 因为 迪 想要 t - 看 什么 德 - 结婚 我 fer ,

我觉得是因为迪想看看她嫁给我是为了什么。

[æn; ən] - [wʌt] [diː] [dʌn] ['lef] - [ˌem 'iː] .
an **'** **what** **dee** **done** **lef** **'** **me** **.**
一个 - 什么 迪 完毕 左 - 我 .

而你所做的一切留给了我。

['wʊmən] [ɪz] ['maɪti] ['kjʊəri] - [sʌm; səm][foʊk] .
Woman **is** **mighty** **curi** **-** **some** **folk** **.**
女士 是 强大的 库里 - 一些 民间 .

女人真是个好奇心很强的人。

" [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] ['wʌnd˞d] [sɪns] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði]['riːz(ə)n] .
" **I** **have** **often** **wondered** **since** **if** **this** **was** **really** **the** **reason** **.**
" 我 有 经常 想知道 自从 如果 这 曾是 真的 这 原因 .

"从那时起，我常常想知道这是否真的是原因。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神